

CA20NSM

-72-S26



Ministère des  
Services sociaux et  
communautaires

L'honorable René Brunelle  
Ministre  
Mme D. Crittenden  
Sous-ministre

Government  
Publications



# Services aux Personnes Âgées

Août 1975



## Table des matières

1	<u>Introduction</u>
3	<u>Organiser un club</u>
5	<u>Centres pour personnes âgées</u>
6	<u>Assistance financière spéciale pour les groupes</u>
6	Subventions Opération-âge
6	Nouveaux horizons
7	<u>Porte-parole des personnes âgées</u>
7	Le Conseil ontarien sur le bien-être -
7	Section de gérontologie
7	Organisations de personnes âgées
8	Pensioners Concerned Canada Incorporated
8	Citoyens seniors unis de l'Ontario
8	Programme d'entraide des personnes âgées
10	<u>Quelques moyens de résoudre certains problèmes</u>
10	Centre d'information
10	Bell Canada
11	Bureau de la protection du consommateur
11	Logement
11	Logements à loyer modéré pour personnes âgées
12	Foyers pour personnes âgées
13	Maisons de repos et foyers de soins spéciaux
13	Visites d'infirmières et d'aides familiales
13	Programme de soins à domicile
14	Prestations financières
14	Sécurité de la vieillesse et Supplément du revenu garanti
14	Régime de pensions du Canada
15	Prestations familiales
15	Régime de revenu annuel garanti (GAINS)
16	Médicaments gratuits
16	Autres prestations
16	Assistance sociale générale
17	Régime de dégrèvement fiscal de l'Ontario
18	Impôt fédéral sur le revenu
18	Frais bancaires réduits en faveur des personnes âgées
19	Testaments
19	Santé
20	Alimentation et nutrition

23	<u>Possibilités offertes aux personnes âgées</u>
23	Voyages
23	Education permanente
23	Cours d'extension
24	Tarifs réduits pour les personnes âgées
	suivant des cours universitaires
25	Tarifs réduits pour les personnes âgées
	suivant des cours dans des collèges
25	communautaires
25	Aide financière
25	Cours par correspondance
28	<u>Renseignements généraux sur les services du</u>
	<u>gouvernement</u>
30	<u>Bureaux régionaux</u>

## Introduction

Etant donné que l'on vit en général plus longtemps qu'avant et que la plupart des personnes âgées sont en meilleure santé et plus actives qu'auparavant, elles constituent un groupe de plus en plus important dans notre société. Actuellement, on estime que le nombre de personnes âgées en Ontario est d'environ trois-quarts de million.

En outre, le gouvernement et le secteur privé prennent de plus en plus conscience que l'âge a peu à voir avec l'aptitude d'une personne à mener une vie complète et active.

Un nombre croissant de sociétés, syndicats, collèges communautaires, groupes religieux et bénévoles et autres organisations dispensent des cours destinés à aider les personnes qui approchent de la retraite à préparer leur avenir de façon positive.

Le gouvernement de l'Ontario a pris diverses mesures destinées à modifier l'attitude envers les personnes âgées et à améliorer leurs conditions de vie. Chaque année, au mois de juin, le ministère des Services sociaux et communautaires parraine une Semaine de l'âge d'or dont le but est, d'une part encourager des événements spéciaux qui attirent l'attention sur les problèmes des personnes âgées et d'autre part, permettre aux autres personnes de se rendre compte de la contribution que les personnes âgées peuvent apporter à la société.

En avril 1974, l'honorable Margaret Birch, secrétaire de la Province aux Affaires sociales, a annoncé la constitution du Conseil consultatif de l'Ontario sur l'âge d'or, composé de 19 membres. Cet organisme est destiné à conseiller le gouvernement de l'Ontario sur des questions de politique concernant le bien-être des personnes qui entrent dans le troisième âge.

Certains personnes atteignent cependant la retraite sans avoir une idée précise de ce qu'elles peuvent faire ou des services et organismes qui sont à leur disposition. Elles peuvent trouver conseils, encouragements et compagnie dans des clubs de personnes âgées et d'autres organisations. En formant leurs propres groupes, elles peuvent faire des projets et travailler ensemble à se créer de nouveaux intérêts et de nouvelles joies et des possibilités d'entraide et de services communautaires.

Il existe actuellement en Ontario environ un millier de groupes de ce genre. Certains se limitent à des activités purement récréatives, d'autres offrent des programmes qui encouragent leurs membres à apprendre

de nouvelles techniques et à participer aux affaires locales; d'autres encore fournissent des services tels que des repas ambulants ou des visites à domicile, d'autres enfin ont des programmes purement éducatifs ou d'entraide.

Un nombre croissant de groupes et de particuliers bénévoles s'intéressent à l'organisation de clubs de ce genre. Ils disposent d'une assistance variée, notamment des programmes et services du ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario et d'autres organismes gouvernementaux, des municipalités et des organisations bénévoles.

On trouvera dans la présente brochure les grandes lignes essentielles pour l'organisation de clubs et d'autres groupes ainsi qu'un certain nombre de renseignements et de documents sur des programmes pouvant intéresser les personnes âgées.

## Organiser un club

La majorité des clubs de personnes âgées sont organisés par des particuliers ou des petits groupes de citoyens, notamment par les personnes âgées elles-mêmes. Ces clubs peuvent se réunir dans des maisons privées, des églises, des salles communautaires ou des foyers pour personnes âgées. Ils peuvent recevoir une assistance de la part de la Croix-rouge, de la YMCA, de clubs de bienfaisance, d'organisations religieuses ou des gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral. Un grand nombre d'entre eux sont financièrement autonomes car ils mènent un grand nombre de campagnes de levée de fonds.

Les personnes qui désirent organiser un club doivent se mettre en rapport avec leur service municipal de loisirs afin d'obtenir conseils et assistance. La municipalité peut aider un club de nombreuses façons, notamment en accordant des fonds pour la location de locaux ou pour l'achat de matériel.

Le Bureau Sports et Loisirs, relevant du ministère des Affaires culturelles et des Loisirs, fournit des conseils sur la façon d'organiser un club et de passer des décrets ou sur la façon d'organiser des programmes spéciaux.

Le bureau a établi deux brochures qui peuvent être utiles:

"Organizing Club Activities with Older People" (Organiser des activités de club avec les personnes âgées; version anglaise seulement).

- cette brochure donne des conseils sur la façon d'organiser des activités et suggère une vaste gamme d'entre elles qui peuvent plaire aux personnes âgées.

"The Job of Executive Officers in Senior Citizens' Clubs" (Le travail des agents administratifs dans les clubs de personnes âgées; version anglaise seulement).

- cette brochure expose les fonctions des agents administratifs et donne des conseils pratiques sur certaines activités précises telles que la comptabilité et la présidence des réunions.

Le Bureau dispose également d'une collection de films sur le développement communautaire, les loisirs et d'autres sujets connexes.

Il est possible d'obtenir des précisions pour savoir où trouver les experts, les brochures, etc. auprès du:

Bureau Sports et Loisirs  
Ministère des Affaires culturelles et des Loisirs  
400 University Avenue  
23e étage  
Toronto (Ontario) M7A 1H9  
Téléphone: (416) 965-2625

Un autre document peut être utile à ceux qui désirent organiser un club ou un groupe de personnes âgées: c'est le "Directory of Ontario Community Groups" (annuaire des groupes communautaires de l'Ontario). Récemment mis à jour, cet annuaire donne la liste des groupes, notamment des groupes de personnes âgées, qu'un organisateur peut consulter.

Il est possible de se le procurer auprès de:  
Office de consultation communautaire  
Ministère des Affaires culturelles et des Loisirs  
400 University Avenue  
24e étage  
Toronto (Ontario) M5G 1S5  
Téléphone: (416) 965-6621

## Centre pour personnes âgées

Un centre pour personnes âgées est l'ensemble ou une partie d'un bâtiment dans lequel des services sociaux ou récréatifs (ou les deux) sont quotidiennement mis à la disposition des personnes âgées.

Ces centres peuvent être gérés par une organisation à but non lucratif ou par une municipalité. Cependant, pour qu'un centre puisse bénéficier d'une assistance financière en vertu de la Loi sur les centres pour personnes âgées, il doit être approuvé en vertu de ladite loi.

Pour que la Province accorde un financement, la municipalité dans laquelle le centre est situé doit participer à au moins 20% des frais.

Il existe actuellement environ 70 centres approuvés en vertu de la Loi sur les centres pour personnes âgées. Pour de plus amples renseignements concernant les procédures d'approbation et de financement, veuillez vous adresser au:

Bureau des services aux personnes âgées  
Ministère des services sociaux et communautaires  
4e étage  
Edifice Hepburn  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 1G7  
Téléphone: (416) 965-7695

## Assistance financière spéciale pour les groupes

### Subventions Opération-âge

Les subventions Opération-âge, pouvant aller jusqu'à \$400 par an, sont des fonds constitués par le ministère des Services sociaux et communautaires afin de célébrer la Semaine de l'âge d'or de l'Ontario en 1974. Ils sont destinés à encourager l'expansion et la création de petits clubs de personnes âgées et de groupes organisés dans toute la province de l'Ontario.

Pour de plus amples renseignements concernant les subventions Opération-âge et les autres, veuillez vous adresser au bureau régional du ministère des Services sociaux et communautaires le plus proche de chez vous.

(Voir la liste des bureaux à la fin de la présente brochure.)

### Nouveaux horizons

"Nouveaux horizons", géré par le ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social, accorde des subventions aux groupes de personnes en retraite afin que ces dernières puissent entreprendre des activités qui leur seront profitables ainsi qu'à leur communauté. Pour obtenir le dépliant intitulé "New Horizons is..." ("Nouveaux horizons, c'est quoi?") ou pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:

New Horizons  
1243 Islington Avenue  
Toronto (Ontario) M8X 1Y9  
Téléphone: (416) 239-3973

## Porte-parole des personnes âgées

### Conseil ontarien sur le bien-être -- Section de gérontologie

Le Conseil ontarien sur le bien-être -- Section de gérontologie, par l'intermédiaire de son comité permanent de gérontologie, s'attache à déterminer les problèmes de ce groupe d'âge -- domaine spécial au sein des problèmes sociaux -- et à faire en sorte qu'en Ontario le public comprenne et soutienne les questions relatives à la gérontologie. Un guide informatif a été publié spécialement à l'intention des personnes âgées.

"A guide to services for Older People in Ontario" (Guide des services aux personnes âgées en Ontario; version anglaise seulement)

- c'est une source utile de renseignements pour les personnes âgées qui couvre aussi bien la sécurité de la vieillesse et les foyers pour personnes âgées que les conseils en matière de droit ou d'emploi qu'elles peuvent obtenir auprès du gouvernement ou d'autres organismes.

Il est possible de se procurer la version anglaise de ce guide (pour une somme modique) auprès de la:

Section de gérontologie  
 Conseil ontarien sur le bien-être  
 1240 Bay Street  
 Toronto (Ontario) M5R 2A7  
 Téléphone (416) 961-4771

Cependant, les véritables "experts" et "professionnels" dans le domaine de la gérontologie et de la retraite sont les personnes âgées elles-mêmes. Les leçons qu'elles ont apprises de leur expérience ou de celle des autres font que leurs conseils sont extrêmement précieux.

### Organisations de personnes âgées

Deux organisations se consacrent à la cause de l'amélioration des conditions des personnes âgées: ce sont "Pensioners Concerned Canada Incorporated" et "United Senior Citizens of Ontario" (Citoyens seniors unis de l'Ontario) qui fait partie de la Federation of Pensioners and Senior Citizens.

Pensioners Concerned Canada Incorporated est une organisation nationale bénévole à but non lucratif qui s'attache à faire participer les gens au seul projet éducatif d'entraide pour personnes âgées qui existe au Canada. Les réunions sont mensuelles et tout le monde est bienvenu.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à:

Pensioners Concerned Canada Inc.

51 Bond Street

Toronto (Ontario) M5B 1X1

Téléphone: (416) 368-5222

United Senior Citizens of Ontario ("Citoyens seniors unis de l'Ontario") est une organisation qui a établi des contacts avec des clubs et des centres dans tout l'Ontario, qui étudie leurs besoins et leurs problèmes et qui les présente aux divers organismes gouvernementaux. Dans la province, de nombreux clubs de personnes âgées sont affiliés aux Citoyens seniors unis de l'Ontario qui publie un bulletin mensuel intitulé "The Voice". Il est possible de s'y abonner (pour environ \$1.50 par an) en s'adressant à:

United Senior Citizens of Ontario (Citoyens seniors unis de l'Ontario)

105 4th Street

Toronto (Ontario) M8V 2Y7

Téléphone: (416) 252-2021

Le programme d'entraide des personnes âgées, relevant du ministère des Services sociaux et communautaires, est spécialement prévu pour les personnes des deux sexes, en retraite, qui ont au moins 55 ans, jouissent d'une bonne santé, peuvent se déplacer et connaissent leur collectivité et désirent se consacrer, au début pour un an, aux autres personnes âgées de leur localité. La municipalité dans laquelle elles travaillent doit avoir une population de 25,000 personnes ou moins.

En tant que bénévoles du ministère, ce sont des sources d'information pour les personnes âgées de la collectivité et aident ceux qui ont besoin des programmes et des services du ministère.

Si vous désirez participer à ce programme d'entraide ou si vous désirez vous mettre en rapport avec un de ses participants dans votre région, adressez-vous au directeur du bureau régional du ministère le plus proche de chez vous ou au:

Bureau des services aux personnes âgées  
Ministère des Services sociaux et communautaires  
4e étage  
Edifice Hepburn  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 1G7  
Téléphone: (416) 965-5103

## Quelques moyens de résoudre certains problèmes

Les principaux sujets de souci des personnes âgées et de celles qui approchent de la retraite sont la santé, le logement, les questions financières et juridiques, la nutrition et la façon de préparer leurs années de retraite. Un groupe pour personnes âgées pourrait être utile en organisant des discussions au cours desquelles les membres pourraient parler de leurs problèmes et chercher des solutions. Il existe de nombreuses sources d'information: les centres communautaires, le gouvernement et l'industrie privée.

### Centres d'information

Les centres collectifs d'information sont situés dans la plupart des grandes villes et dans de nombreuses localités plus petites de la province. Ils informent les citoyens des centres qui existent dans leur région. S'il en existe un dans votre région, vous le trouverez à la lettre "I" ("Information") dans les pages jaunes de l'annuaire du téléphone.

Le Centre collectif d'information de la Communauté urbaine de Toronto a publié un guide des programmes et services pouvant intéresser les personnes âgées de Toronto.

"Information for Seniors" (Renseignements pour les personnes âgées; version anglaise seulement)

- c'est un guide des programmes et services pouvant intéresser les personnes âgées de la Communauté urbaine de Toronto, élaboré par un groupe de personnes en retraite en coopération avec le Centre collectif d'information de la Communauté urbaine de Toronto.

- ce guide donne des informations sur une vaste gamme de sujets notamment les retraites et l'aide financière, des conseils sur les impôts, les services de santé, l'aide à domicile, les activités que l'on peut avoir et les endroits où aller.

Il est possible de se le procurer auprès du: Centre collectif d'information communautaire de la Communauté urbaine de Toronto

110 Adelaide Street East

Toronto (Ontario) M5C 1L1

Téléphone: (416) 863-0505

### Bell Canada

De nombreuses personnes utilisent le numéro (411) de l'assistance-annuaire pour obtenir les renseignements qu'ils désirent. A partir du 3 novembre 1974, Bell Canada a commencé à faire payer 25¢ pour chaque demande

de renseignements. Si vous avez 65 ans ou plus, ou êtes handicapé, vous pouvez demander un formulaire d'exemption en vous adressant à n'importe quel bureau de Bell Canada. On vous y donnera un formulaire que vous devrez remplir et renvoyer le plus rapidement possible.

#### Bureau de la protection du consommateur

Le bureau de la protection du consommateur publie une série de dépliants destinés à aider tous ceux qui achètent des biens et des services en Ontario.

Les personnes âgées trouveront que tous les dépliants sont utiles, mais il en existe un qui a été spécialement conçu pour elles et qui donne des conseils précieux pour les aider à se protéger. Ce dépliant s'appelle "Tips for Seniors" (Conseil aux personnes âgées; version anglaise seulement).

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements ainsi que des exemplaires de ce dépliant ou d'autres dépliants de la série en vous adressant à la:

Direction des services d'information  
Ministère de la Consommation et du Commerce  
555 Yonge Street  
Bureau 309  
Toronto (Ontario) M4Y 1Y7  
Téléphone: (416) 965-4239

#### Logement

De nombreuses personnes âgées décident de vendre leur maison, soit parce que leurs enfants ont grandi et sont partis soit parce que leur revenu décroît au moment de la retraite: elles ont peut-être alors besoin d'un logement moins cher. Elles peuvent choisir parmi divers types de logements.

La Société de logement de l'Ontario (SLO) ainsi que des sociétés à but non lucratif ont constitué dans toute la province des logements locatifs à loyer modéré pour les personnes âgées. La Société de logement de l'Ontario a publié trois dépliants consacrés au logement des personnes âgées.

Le dépliant intitulé "Logements pour personnes âgées" est destiné à aider les personnes âgées à décider tout d'abord si elles sont intéressées par les habitations de la SLO et ensuite, si elles y ont droit ou non.

La brochure intitulée "HOME" (Facilité de propriété domiciliaire; version anglaise seulement) décrit les programmes et services administrés par la SLO et informe les personnes âgées sur la façon de demander un logement.

Il existe un autre dépliant qui peut aider les personnes âgées à décider si elles doivent entrer dans une habitation de la Société de logement de l'Ontario, il s'agit de "Le Guide du Locataire: résidences pour personnes âgées." Ce guide décrit en détail les installations et les services qui existent dans les complexes de la Société de logement de l'Ontario ainsi que les lois et règlements qui y sont en vigueur.

Les personnes âgées qui désirent habiter dans ces appartements à loyer modéré doivent faire une demande rapidement car il existe souvent une liste d'attente.

Pour obtenir les publications mentionnées ci-dessus ainsi que d'autres renseignements, s'adresser à la:

Société de logement de l'Ontario  
 Services de l'Information  
 101 Bloor Street West  
 3e étage  
 Toronto (Ontario) M5S 1T8  
 Téléphone: (416) 965-9784

Les foyers pour personnes âgées ont été créés par des organisations fraternelles, religieuses et municipales à l'intention des personnes âgées qui ont besoin de services d'appui dont ne dispose pas leur collectivité.

Les foyers municipaux et de bienfaisance sont encouragés à fournir à leur pensionnaires un certain nombre d'activités utiles en plus des services de base ou à dispenser à la fois des services de pension et des soins prolongés.

Lorsque cela est possible toute admission dans un foyer devrait être prévue et la personne âgée devrait d'abord visiter le foyer avant de se décider.

Pour l'aider à faire ce choix, le Bureau des services aux personnes âgées a établi une liste des foyers pour personnes âgées.

Pour obtenir cette liste et tout autre renseignement sur les foyers pour personnes âgées, s'adresser au:

Bureau des services aux personnes âgées  
 Ministère des Services sociaux et communautaires  
 4e étage  
 Edifice Hepburn  
 Queen's Park  
 Toronto (Ontario) M7A 1G7  
 Téléphone: (416) 965-7695

Les maisons de repos et les foyers de soins spéciaux fournissent des soins particuliers à ceux qui ont besoin d'au moins une heure et demie de soins par jour. Les demandes peuvent être faites dans le cadre du Programme de soins prolongés.

Ce programme est décrit dans le dépliant du ministère de la Santé intitulé "Le confort de chez soi - des soins éclairés".

Pour obtenir ce dépliant ou d'autres informations sur les maisons de repos de l'Ontario, les foyers de soins spéciaux et le Programme de soins prolongés, s'adresser au:

Programme de soins prolongés  
Ministère de la Santé  
5e étage  
880 Bay Street  
Toronto (Ontario) M7A 2C2  
Téléphone: (416) 965-1505

#### Visite d'infirmières et d'aides familiales

Grâce aux visites d'infirmières et aux services d'aides familiales, les personnes âgées peuvent rester chez elles. Les municipalités, aidées par le gouvernement provincial, peuvent fournir une assistance financière aux personnes qui ont besoin de ces services et n'ont pas les moyens suffisants pour les payer.

"Avez-vous besoin des services d'une infirmière ou d'une aide familiale?" est une brochure publiée par le ministère des Services sociaux et communautaires à propos de ce programme. Vous pouvez vous en procurer un exemplaire en vous adressant à la:

Direction des communications  
Ministère des Services sociaux et communautaires  
7e étage  
Edifice Hepburn  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 1E9  
Téléphone: (416) 965-7825

#### Programme de soins à domicile

Pour de plus amples détails à propos du dépliant "Une convalescence rapide chez soi", publié par le ministère de la Santé, veuillez vous reporter à la page 19.

## Prestations financières

Il existe divers plans d'assistance en faveur des personnes âgées, organisés par les divers paliers de gouvernement.

### Sécurité de la vieillesse et Supplément de revenu garanti

Si vous avez 65 ans ou plus et répondez à certaines exigences de domicile, vous pouvez sans doute recevoir une pension en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse. Vous pouvez vous procurer dans n'importe quel bureau de poste des brochures explicatives et des formulaires de demande pour bénéficier de cette pension.

Le Supplément de revenu garanti est une prestation accordée aux personnes qui bénéficient de la Sécurité de la vieillesse et qui ont besoin d'une aide financière supplémentaire.

Pour de plus amples renseignements sur ces deux programmes, s'adresser au:

Ministère de la Santé et du Bien-être social  
Sécurité de la vieillesse/Supplément de revenu garanti

Case postale 6000  
Succursale "Q"  
Toronto (Ontario) M4T 2P6  
Téléphone: (416) 423-6900

### Régime de pensions du Canada

Le Régime de pensions du Canada est un programme d'assurance sociale à cotisations qui permet d'obtenir des pensions d'invalidité, de retraite ainsi que des pensions au conjoint survivant. Une somme globale d'indemnité peut être également versée en cas de décès ainsi que des prestations pour les enfants à charge des cotisants invalides et décédés. Les pensions de retraite sont payables à 65 ans à toute personne qui a versé des cotisations valables au Régime, mais les prestations d'invalidité et les prestations au survivant d'un cotisant peuvent être payées si une personne a cotisé pendant la période minimum requise. Le Régime de pensions du Canada fonctionne dans toutes les provinces du Canada à l'exception du Québec qui a un régime de pensions semblable. Les prestations ne sont pas automatiques et il faut en faire la demande. Il existe d'autres conditions nécessaires pour bénéficier de ces prestations et il est possible de se procurer des renseignements en s'adressant au bureau régional du Régime de pensions du Canada ou en écrivant au:

Régime de pensions du Canada  
 Ministère de la Santé et du Bien-être social  
 333, chemin River  
 Ottawa (Ontario) K1A 0L1

Prestations familiales

Les prestations familiales sont un programme provincial d'assistance financière. Ce programme est accordé à certaines familles et personnes afin de les aider dans leurs dépenses quotidiennes; il peut également se traduire par d'autres formes d'assistance financière et de services afin de répondre à des besoins particuliers.

Les personnes bénéficiant des prestations familiales et qui vivent dans un foyer pour personnes âgées, une institution de bienfaisance ou une maison de repos reçoivent un montant approximativement équivalent au coût des soins plus \$43 par mois destinés à satisfaire leurs dépenses personnelles.

Le ministère des Services sociaux et communautaires a publié deux brochures décrivant le programme de prestations familiales:

"Devriez-vous recevoir des prestations familiales?

- c'est un dépliant qui décrit brièvement les services que dispense le programme de prestations familiales.

"Les prestations familiales"

- c'est un guide destiné à aider les personnes qui font une demande de prestations familiales.

Pour obtenir ces publications ou d'autres renseignements, veuillez vous adresser au bureau régional du ministère des Services sociaux et communautaires de votre localité (voir liste à la fin de la présente brochure).

Régime de revenu annuel garanti (GAINS)

Si vous avez 65 ans ou plus et avez un revenu annuel inférieur au montant actuellement indexé, et si vous bénéficiez actuellement de la pension de la sécurité de la vieillesse et du supplément du revenu garanti, vous recevrez automatiquement vos chèques en vertu du Régime de revenu annuel garanti (GAINS). Vous ne devez pas en faire la demande.

Si vous avez 65 ans ou plus et avez un revenu annuel inférieur au montant actuellement indexé, et si vous avez été domicilié au Canada pendant plus de

cinq ans - la dernière année de domicile étant en Ontario - et si vous ne recevez aucun revenu fédéral, il est possible que vous ayez droit à ce régime de prestations spéciales. Vous devez en faire la demande.

Pour obtenir la brochure "GAINS : "Régime de revenu annuel garanti de l'Ontario" ou tout autre renseignement, veuillez vous adresser au:

Régime de revenu annuel garanti de l'Ontario  
Ministère du Revenu  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 2B3  
Téléphone: (416) 965-8470

#### Régime de médicaments gratuits

Si vous avez 65 ans ou plus, vous pouvez automatiquement recevoir une carte de médicaments gratuits qui vous permettra d'obtenir gratuitement les médicaments prescrits sur ordonnance et figurant sur la liste de médicaments autorisés. Si vous avez droit à une carte de médicaments gratuits mais ne l'avez pas encore reçue, veuillez vous adresser au:

Régime de médicaments gratuits  
Ministère de la Santé  
5e étage  
880 Bay Street  
Toronto (Ontario) M7A 2C2  
Téléphone: (416) 965-9337

#### Autres prestations

Si vous bénéficiiez du supplément de revenu garanti, de prestations familiales ou de prestations en vertu du Régime de revenu annuel garanti, vous pouvez également obtenir gratuitement des médicaments prescrits sur ordonnance, comme cela a été mentionné dans le paragraphe précédent, bénéficiant de soins dentaires de base gratuits pour vos enfants à charge, de services gratuits tels que des conseils en matière de crédit familial et de nutrition, une assistance juridique ainsi qu'une assurance maladie gratuite. Toutes les personnes âgées de 65 ans ou plus, ou celles dont le conjoint a 65 ans ou plus, bénéficient gratuitement et sur demande du régime d'assurance maladie de l'Ontario.

#### Assistance sociale générale

Si vous avez besoin immédiatement d'une aide financière et ce pour une brève période, vous devez demander une assistance sociale générale, (souvent appelée assistance de la ville ou du comté) à votre municipalité.

Les municipalités peuvent fournir deux types d'aide financière: l'assistance générale et une somme supplémentaire destinée à répondre à des besoins spéciaux.

L'assistance sociale générale est une allocation hebdomadaire ou mensuelle semblable aux prestations familiales. Elle est destinée à couvrir les besoins essentiels de la vie.

Il existe en outre, deux allocations dont peuvent bénéficier les personnes qui ont besoin d'argent à des fins précises: l'assistance spéciale et l'aide supplémentaire. Ces prestations fournissent de l'argent pour des services de déménagement, des services chirurgicaux, dentaires ou optiques, des membres artificiels, des auxiliaires auditifs, des services de transports (pour consulter un médecin), des services funéraires et d'enterrement, pour couvrir les frais des personnes se trouvant dans des maisons de repos, pour payer des suppléments de loyer ou pour tout autre besoin sortant de l'ordinaire.

Vous devez vous assurer auprès de votre administrateur de l'assistance sociale que ces prestations vous seront accordées avant de dépenser effectivement l'argent ou de prendre des engagements à cette fin. Il n'existe aucune procédure d'appel si votre administrateur municipal ne vous accorde pas ces prestations.

Le ministère des Services sociaux et communautaires a publié le dépliant "Avez-vous besoin d'une assistance de bien-être social?" qui décrit ce programme. Vous pouvez obtenir un exemplaire de ce dépliant en vous adressant à la:

Direction des communications  
Ministère des Services sociaux et communautaires  
7e étage  
Edifice Hepburn  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 1E9  
Téléphone: (416) 965-7825

Pour de plus amples renseignements sur l'assistance sociale générale, veuillez vous adresser au bureau des services sociaux de votre municipalité ou de votre région.

#### Le Régime de dégrèvement fiscal de l'Ontario

Le ministère du Revenu fournit renseignements et assistance à propos du Régime de dégrèvement fiscal de l'Ontario. Il a publié deux brochures, "Comment obtenir votre juste part des \$375 millions de crédits d'impôt de l'Ontario" et "Guide du dégrèvement fiscal

de l'Ontario pour l'année fiscale 1974"; ces deux brochures sont destinées à aider les personnes domiciliées en Ontario à calculer leur dégrèvement fiscal. Veuillez noter que pour obtenir ce dégrèvement toute personne doit remplir une déclaration d'impôt même si aucun impôt sur le revenu n'a été payé.

Pour obtenir ces dépliants ou d'autres informations veuillez téléphoner au:

Centre d'information du ministère du Revenu  
Téléphone:

Pour la Communauté urbaine de Toronto, composez le 965-8470

Hors de la Communauté urbaine de Toronto, composez le "0" et demandez à la téléphoniste de vous donner le Zenith 8-2000 (gratuitement)

ou écrire à la:

Direction du dégrèvement fiscal et du revenu  
garanti  
Ministère du Revenu  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 2G1

#### L'impôt fédéral sur le revenu

Pour pouvoir demander un dégrèvement fiscal provincial, les personnes âgées doivent remplir tous les ans une déclaration d'impôt, quel que soit leur revenu imposable.

Revenu Canada a établi une série de dépliants informatifs sur les impôts afin d'aider les gens à remplir leur déclaration d'impôt. Un de ces dépliants intéresse particulièrement les personnes âgées; il s'agit de: L'"impôt sur le revenu et les personnes âgées". Il décrit principalement les situations et les problèmes fiscaux particuliers aux personnes âgées et à celles qui vivent d'une pension de retraite.

Vous pouvez vous procurer gratuitement tous les dépliants informatifs sur les impôts ainsi que d'autres renseignements auprès des bureaux régionaux de l'impôt à Ottawa, Kingston, Belleville, Toronto, Hamilton, Kitchener, St. Catharines, London, Windsor, Sudbury et Thunder Bay et auprès des bureaux d'Information Canada à Ottawa et Toronto. Ces bureaux figurent à la lettre "G" (pour Gouvernement - Canada) dans tous les annuaires téléphoniques.

#### Frais bancaires réduits en faveur des personnes âgées

De nombreuses banques ont adopté la politique selon laquelle tout client de 65 ans ou plus peut bénéficier de frais réduits pour les services bancaires tels que chèques, factures de services publics, mandats et

traites.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au directeur de la banque de votre choix.

#### Testaments

Chacun, notamment les personnes âgées, doit préparer un testament en règle. Si vous n'avez pas d'avocat de famille ou ne pouvez payer les honoraires d'un avocat, vous devez demander une aide auprès du Secrétariat de l'assistance juridique. Il existe 46 directeurs de l'assistance juridique dans toute la province et pour obtenir leur adresse, vous pouvez vous mettre en rapport avec les bureaux régionaux du ministère des Services sociaux et communautaires (voir liste à la fin de la présente brochure) ou avec:

Monsieur Andrew Lawson, c.r.

Directeur du Régime d'assistance juridique de l'Ontario

144 King Street West

Toronto (Ontario) M5H 3L7

Téléphone: (416) 361-0766

#### Santé

Le ministère de la Santé publie et distribue un certain nombre de dépliants, films et guides consacrés à la santé en général. Voici un certain nombre de dépliants pouvant intéresser particulièrement les personnes âgées.

"Mr. OHIP's Pocket Guide (Guide de poche OHIP; version anglaise seulement)

- ou ce qui signifie pour vous le Régime d'assurance maladie de l'Ontario.

"The Traveller's Guide to the Ontario Health Insurance Plan" (Guide du Régime d'assurance maladie de l'Ontario; version anglaise seulement)

- souligne les points du Régime d'assurance maladie de l'Ontario qui intéressent les Ontariens qui voyagent hors de l'Ontario; donnent également des renseignements pour les visiteurs et les nouveaux arrivants dans la province.

"Une convalescence rapide - chez soi"

- décrit le programme de soins à domicile, la façon d'en bénéficier ainsi que ses avantages.

Ces dépliants s'obtiennent auprès de la:

Direction des communications  
Ministère de la Santé  
9e étage  
Edifice Hepburn  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 1R5  
Téléphone: (416) 965-3101

Le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social a également publié un dépliant pouvant intéresser les personnes âgées.

**"La santé et la forme"**

- c'est un guide de capacité physique pour les hommes et les femmes de tout âge qui donne des renseignements sur les exercices et la nutrition. (Distribution gratuite, 10 exemplaires par personne au maximum).

Pour l'obtenir, téléphoner ou écrire à:

Information Canada  
221 Yonge Street  
Toronto (Ontario) M5B 1N4  
Téléphone: (416) 923-3600  
ou  
Information Canada  
171 rue Slater  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9  
Téléphone: (613) 996-7001

Alimentation et nutrition

Le coût de la vie toujours croissant peut augmenter les problèmes des personnes âgées qui ont un revenu ou une pension fixe, surtout dans le domaine de la nutrition. D'autre part, de nombreuses personnes âgées ont tendance à ne plus s'intéresser à la nourriture ou ne pas accorder d'importance à ce que leur régime soit suffisamment nourrissant pour les maintenir en bonne santé. Là encore, un grand nombre d'organismes et d'associations ont publié de la documentation pouvant aider les personnes âgées à organiser leur repas de façon rationnelle.

Le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation publie un certain nombre de dépliants sur l'art ménager et l'alimentation. Il traite des produits congelés et donne des conseils sur le meilleur moment d'acheter et sur la façon de préparer les fruits et les légumes de l'Ontario.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à la:

Direction de l'information  
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation  
1200 Bay Street  
10e étage  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 1A5  
Téléphone: (416) 965-1056

"Food Guide for the Older Person" (Guide alimentaire pour les personnes âgées; version anglaise seulement)

- c'est un guide qui fournit des conseils utiles sur la façon de cuisiner pour une seule personne, donne des faits concernant les produits en conserve ou sous emballage, une liste d'aliments qui constituent un bon régime pour une personne pendant une semaine, etc.

Vous pouvez vous le procurer auprès de la:

Direction des communications

Ministère de la Santé

9e étage

Edifice Hepburn

Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 1R5

Téléphone: (416) 965-3101

Il y a également deux autres dépliants sur la nutrition qui peuvent être utiles:

"What to Eat to be Healthy"

- vous pourrez vous le procurer gratuitement auprès du:

Service des relations publiques

Mutual Life Assurance Company of Canada

227 King Street South

Waterloo (Ontario) N2J 4C5

Téléphone: (519) 744-6171 poste 265

"Can We Eat Well for Less"

- vous pouvez vous le procurer pour une somme modique auprès de:

The Associated Milk Foundation of Canada

(Les fondations laitières associées du Canada)

2 Thorncriff Drive, Unit 2

Toronto (Ontario) M4H 1H2

Téléphone: (416) 425-1050

Parfois un certain nombre de nouvelles recettes peuvent permettre de stimuler l'appétit et inciter à préparer des repas qui sont savoureux et nourrissants. Votre bibliothèque locale ou une librairie pourra vous donner une liste de bons livres de cuisine. Voici

les titres de deux d'entre eux qui pourraient être utiles aux personnes âgées:

"Cooking for One", par Norah Manion Wilmot  
- imprimé au Canada par Brock Webber Printing  
Co. Ltd., Vancouver (prix \$1.95).

"Easy Recipes for One or Two" par Louise Davies  
- recettes préparées pour le cours de cuisine  
de retraite à l'Unité de nutrition gériatrique (Geriatric  
Nutrition Unit), Queen Elizabeth College, Université  
de Londres, Angleterre  
- publié dans la série Penguin 1972 (prix \$1.65).

## Possibilités offertes aux personnes âgées

### Voyages

Pour ceux qui aiment voyager, certaines compagnies de chemins de fer, lignes aériennes, lignes d'autobus et compagnies de transport locales offrent des tarifs réduits pour les personnes âgées de 65 ans et plus. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à ces compagnies.

La Direction des services de voyage, relevant du ministère de l'Industrie et du Tourisme, non seulement donne gratuitement à tous les Ontariens les conseils courants en matière de voyage mais donnera également des renseignements sur les tarifs réduits d'admission aux lieux historiques et aux principales attractions touristiques pour les personnes âgées de plus de 65 ans.

Pour obtenir des renseignements touristiques écrire à la:

Direction des services de voyage  
 Ministère de l'Industrie et du Tourisme  
 3e étage  
 Édifice Hearst  
 Queen's Park  
 Toronto (Ontario) M7A 1E2  
 Téléphone: (416) 965-4008

Il est également possible d'obtenir des renseignements auprès des organismes locaux de tourisme patronnés par les gouvernements provinciaux et municipaux et par les organisations de bienfaisance.

### Education permanente

La retraite procure des heures de loisir qui permettent de se consacrer à de nouveaux passe-temps et intérêts, et aujourd'hui, il existe un nombre plus grand que jamais de possibilités offertes aux personnes âgées.

#### Cours d'extention

L'idée est de plus en plus répandue que l'éducation devrait être une expérience qui dure toute la vie et les recherches ont prouvé que l'on ne perd pas ses possibilités d'apprendre en vieillissant. C'est pourquoi, un nombre croissant d'écoles secondaires, d'organisations culturelles et d'associations telles que les YMCA ainsi que les universités et les collèges communautaires acceptent les personnes âgées avec des droits d'inscription réduits ou gratuitement.

Il est possible de trouver la liste de tous les cours d'extension offerts dans la Communauté urbaine de Toronto dans le "Continuing Education Directory" que l'on peut consulter dans toutes les bibliothèques publiques. De nombreuses municipalités organisent des cours pouvant intéresser les personnes âgées qui habitent dans des localités plus petites, loin d'un collège communautaire ou d'une école.

Certains conseils scolaires disposent de cinémathèques et les bibliothèques publiques de toute la province ont des collections de films et de disques que l'on peut emprunter. D'autre part, elles présentent souvent des conférences et des expositions d'art. En outre, l'Office national du film a produit plusieurs centaines de films, allant du documentaire sur les sciences naturelles et la géographie aux voyages et aux arts, et ils peuvent être empruntés gratuitement. On peut consulter dans les bibliothèques de toute la province les répertoires de ces films.

D'autre part, le Bureau des services aux personnes âgées, relevant du ministère des Services sociaux et communautaires, a établi un annuaire "Films for the Leisure Years" (films pour les années de loisirs; version anglaise seulement). Cet annuaire donne la liste des films, classés par sujet, pouvant intéresser les personnes âgées, donne une description de ces films et explique comment se les procurer. Cet annuaire peut également être consulté dans les bibliothèques de la province.

Les groupes peuvent aider leurs membres à organiser un programme d'éducation permanente ou, lorsque certaines personnes hésitent à assister à un cours seules, il est possible d'organiser ce programme en tant qu'activités de groupe. Vous pouvez obtenir des détails sur les cours d'extension auprès de conseils scolaires ou auprès du collège communautaire le plus proche de chez vous.

Tarifs réduits pour les personnes âgées suivant un cours universitaire

Diverses universités - Ottawa, Carleton, Laurentienne, Wilfrid Laurier, Waterloo, McMaster, Trent - permettent maintenant aux personnes âgées de suivre des cours universitaires sans droit d'inscription. D'autres universités ne demandent qu'un tarif nominal et, dans certains cas, les tarifs applicables aux personnes âgées ne sont que de faux frais très peu élevés.

De nombreuses universités de l'Ontario envisagent de suivre cette politique. Si vous êtes intéressés,

veuillez vous mettre en rapport avec l'université la plus proche de chez vous pour obtenir de plus amples renseignements.

Tarifs réduits pour les personnes âgées suivant des cours dans un collège communautaire

Les collèges communautaires de l'Ontario font en sorte que les personnes âgées ne paient que des droits d'inscription nominaux. Pour l'instant, les cours offerts aux personnes âgées à des tarifs réduits sont pour la plupart spécialisés et ne donnent pas de crédit.

Les personnes âgées sont invitées à se mettre en rapport avec le collège communautaire de leur localité pour obtenir des renseignements et des détails précis sur tout changement possible de politique.

Aide financière

Les personnes âgées peuvent également obtenir une aide financière en vertu du Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario (RAFEO). Le RAFEO accorde des prêts ou des bourses pour des études à plein temps effectuées dans tous les établissements post-secondaires publics de l'Ontario et dans des universités dans d'autres provinces du Canada. Pour des études à plein temps effectuées dans des écoles professionnelles privées, seuls des prêts sont disponibles.

Il est également possible d'obtenir une aide financière pour des études à temps partiel grâce à des programmes de prêts et de bourses d'entretien.

Pour de plus amples renseignements sur l'aide financière s'adresser à la:

Direction de l'aide financière aux étudiants  
Ministère des Collèges et Universités  
8e étage  
Edifice Mowat  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7E 1E9  
Téléphone: (416) 965-5241

Cours par correspondance

Le ministère de l'Education offre des cours par correspondance dans des matières étudiées à l'école élémentaire et secondaire. Pour les adultes qui n'ont pas eu la possibilité de terminer l'école élémentaire, des cours de base en grammaire et composition anglaises et en mathématiques sont offerts.

Des cours de l'école secondaire sont offerts en art, affaires et commerce, dessin, anglais, français, French, géographie, allemand, histoire et sciences sociales, mathématiques et sciences, de la 9e à la 13e année.

La brochure "Correspondance Courses" (Cours par correspondance) est une bonne source d'information sur les matières relevant de l'école élémentaire et secondaire qu'il est possible d'étudier par correspondance.

Il est possible de se procurer cette brochure auprès des:

Cours par correspondance  
909 Yonge Street  
Toronto (Ontario) M4W 3G2  
Téléphone: (416) 965-2657

Cinq universités de l'Ontario offrent également des cours par correspondance. Pour de plus amples renseignements concernant les conditions d'admission et des précisions sur les cours, s'adresser au bureau des admissions, aux adresses suivantes:

Archiviste adjoint  
Admissions et archives  
Université de Waterloo  
Waterloo (Ontario) N2L 3G1  
Téléphone: (519) 885-1211 Poste 2265

Admissions  
Bureau de l'Archiviste  
Université de Guelph  
Guelph (Ontario) N1G 2W1  
Téléphone: (519) 824-4120 Poste 2297

Archiviste adjoint  
Admissions  
Université d'Ottawa  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5  
Téléphone: (613) 321-4937

Archiviste adjoint  
Admissions  
Queen's University  
Kingston (Ontario)  
Téléphone: (613) 547-3193

Agent de liaison des écoles secondaires  
Université de Western Ontario  
London (Ontario) N6A 3K7  
Téléphone: (519) 679-3632

Carte de personne âgée de l'Ontario

A partir de septembre 1975, le gouvernement de l'Ontario accordera une Carte de personne âgée aux personnes domiciliées en Ontario et ayant 65 ans et plus. Le détenteur de cette carte a droit à des services gratuits tels que le Régime de médicaments gratuits de l'Ontario et bénéficie de tarifs réduits d'admission dans les lieux historiques, récréatifs et culturels. Certaines entreprises accordent également des tarifs spéciaux aux personnes âgées.

Si vous avez droit à une carte mais ne l'avez pas encore reçue, ou si vous désirez de plus amples renseignements, veuillez écrire à:

Carte de personne âgée de l'Ontario  
Case postale 21000, Succursale "A"  
Toronto (Ontario) M5W 1Y5

## Renseignements généraux sur les services du gouvernement

Il est possible d'obtenir de plus amples détails sur des programmes et des services précis en Ontario auprès des services pertinents du gouvernement. Vous trouverez ci-dessous divers renseignements pouvant intéresser particulièrement les animateurs de groupes et les personnes âgées.

"Avez-vous besoin de nos services?"

- cette publication donne une description générale des fonctions et services du ministère des Services sociaux et communautaire.

"We'd Like You to Know!" (Nous voulons vous faire savoir; version anglaise seulement)

- cette publication donne une liste des lois appliquées par le ministère des Services sociaux et communautaires ainsi que des publications, expositions, films et présentations de diapositives disponibles et traitant des nombreux aspects des activités du ministère.

Il est possible de se procurer ces publications auprès de la:

Direction des communications

Ministère des Services sociaux et communautaires

7e étage

Edifice Hepburn

Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 1E9

Téléphone: (416) 965-7825

Le Bureau des services aux personnes âgées peut également fournir des renseignements supplémentaires sur la gérontologie, la préparation à la retraite et les services à la disposition des personnes âgées, ainsi que des conseils en matière de régime, des conseils aux animateurs de groupes ou de programmes dans des centres, etc. Ces renseignements consistent en études, enquêtes et reproductions d'articles intéressant les personnes âgées ainsi que l'endroit où l'on peut les trouver. Voici un certain nombre des publications disponibles:

"Proceedings, First Residents' Councils Conference, Ontario Homes for the Aged", Toronto, 1973.

"New Publications and Developments in the Field of Social Gerontology"

- mémo, 1974

"Sing Out"

- livre de chansons imprimé en gros caractères pour les personnes âgées.

Il est possible d'obtenir ces publications ainsi que de plus amples détails auprès du:

Bureau des Services aux personnes âgées  
Ministère des Services sociaux et communautaires  
4e étage  
Edifice Hepburn  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 1G7  
Téléphone: (416) 965-5103 (Ms. Paula Gardner)

# Bureaux régionaux du ministère des Services sociaux et communautaires

## Nord-ouest de l'Ontario

KEEWATIN-KENORA  
104 Government Road  
Box 429  
Keewatin (Ontario) P0X 1C0  
Téléphone: 547-2801

THUNDER BAY  
1200 Walsh Street West  
Thunder Bay (Ontario) P7E 4X4  
Téléphone: 577-1175

## Ouest de l'Ontario

BARRIE  
The Civic Square Tower  
70 Collier St. 5th Fl., Box 910  
Barrie (Ontario) L4M 4Z2  
Téléphone: 737-1311

HAMILTON  
100 Main Street East  
39th & 40th floors, Box 870  
Hamilton (Ontario) L8N 3N9  
Téléphone: 526-9300

LONDON  
495 Richmond Street  
London (Ontario) N6A 5A9  
Téléphone: 438-5111

ST. CATHARINES  
110 James Street  
Box 176  
St. Catharines (Ontario) L2R 6S4  
Téléphone: 688-3022

WATERLOO  
75 King Street South  
Suite 501  
Waterloo (Ontario) N2J 1P2  
Téléphone: 579-3130

WINDSOR  
2090 Wyandotte Street East  
3rd Floor  
Windsor (Ontario) N8Y 1E6  
Téléphone: 254-1651

YORK-PEEL  
20 Nelson Street West  
Suite 201  
Brampton (Ontario) L6X 2M5  
Téléphone: 453-3181

Communauté urbaine de Toronto

TORONTO  
110 Eglinton Avenue West  
Toronto (Ontario) M4R 2C9  
Téléphone: 965-1503

Nord-est de l 'Ontario

KIRKLAND LAKE  
8 Hudson Bay Avenue  
Box 398  
Kirkland Lake (Ontario) P2N 3J1  
Téléphone: 567-3391

NORTH BAY  
222 McIntyre Street West  
Suite 408, Box 327  
North Bay (Ontario) P1B 2Y8  
Téléphone: 474-3540

SAULT-STE-MARIE  
123 March Street  
Box 68  
Sault-Ste-Marie (Ontario) P6A 5L2  
Téléphone: 256-5666

SUDBURY  
127 rue Cedar  
3e étage  
Sudbury (Ontario) P3E 4S6  
Téléphone: 674-3151 Poste 271

Est de l'Ontario

BELLEVILLE  
14 Bridge Street West  
Box 816  
Belleville (Ontario) K8N 5B5  
Téléphone: 968-3506

CORNWALL  
132 est rue Second  
Case postale 1358  
Cornwall (Ontario) K6A 5V4  
Téléphone: 932-3381

KINGSTON  
1055 Princess Street  
Box 970  
Kingston (Ontario) K7L 4Y3  
Téléphone: 544-6206

LINDSAY  
322 Kent Street West  
Lindsay (Ontario) K9V 4S9  
Téléphone: 324-6128

OTTAWA  
2197 est, promenade Riverside  
Bureau 201  
Ottawa (Ontario) K1H 7X3  
Téléphone: 737-5520

Il est possible de se procurer  
un grand nombre des brochures  
et livres publiés par les minis-  
tères du gouvernement de l'Ontario  
auprès de la:

Librairie du gouvernement de  
l'Ontario  
880 Bay Street  
Toronto (Ontario) M7A 1N8  
Téléphone: (416) 965-2054



3 1761 114707664

